

TRIDAL A RA

(Hervez Kantik Moïzez)

Komzou : Roger Abjean

Muzik : Choeur Gallois

♩ ≈ 50



1. Kan-(n)a a rin, kan- (n)a a rin be - préd, _ Rag an Ao - trou e - neus va zan - tel - leet.
2. Bre-ze-lour braz eo i - ve an Ao - trou, _ Ka - lon- (n)eg eo, "An Ao - trou" e An - (n)o ;
3. Ho torn de - hou a zo bru - det e nerz, _ Ho torn e - neus flas - tret an e - ne - bour ;



1. Eñ eo va nerz, Eñ eo i - ve va zad _ Eñ eo va c'han, kan- (n)a a rin e c'hloar.
2. Stla-pet e - neus an e - ne - bour er mor, _ Dis - ken - net int e don - der ar stra - dou.
3. Ha c'hwi, Ao - trou, a re - no war ar béd, _ C'hwi a re - no be - préd ha da vi - ken.



Tri - dal a ra va c'ha - lon e Dou - e Ha va e - ne _ 'zo leun a joa ;



Krou - a - du - rien, meu - lit e va - de - lez, Al - le - lou - ia ! Al - le - lou - ia !

1. Kana a rin, kana a rin bepréd,
Rag an Aotrou e-neus va zantelleet.
Eñ eo va nerz, Eñ eo ive va zad
Eñ eo va c'han, kana a rin e c'hloar.

**Diskan : Tridal a ra va c'halon e Doue
Ha va ene 'zo leun a joa ;
Krouadurien, meulit e vadelez,
Allelouia ! Allelouia !**

2. Brezelour braz eo ive an Aotrou,
Kaloneg eo, "An Aotrou" e Ano ;
Stlapet e-neus an enebour er mor,
Diskennet int e donder ar stradou.
3. Ho torn dehou a zo brudet e nerz,
Ho torn e-neus flastret an enebour ;
Ha C'hwi, Aotrou, a reno war ar béd,
C'hwi a reno bepréd ha da viken.

IL EXULTE

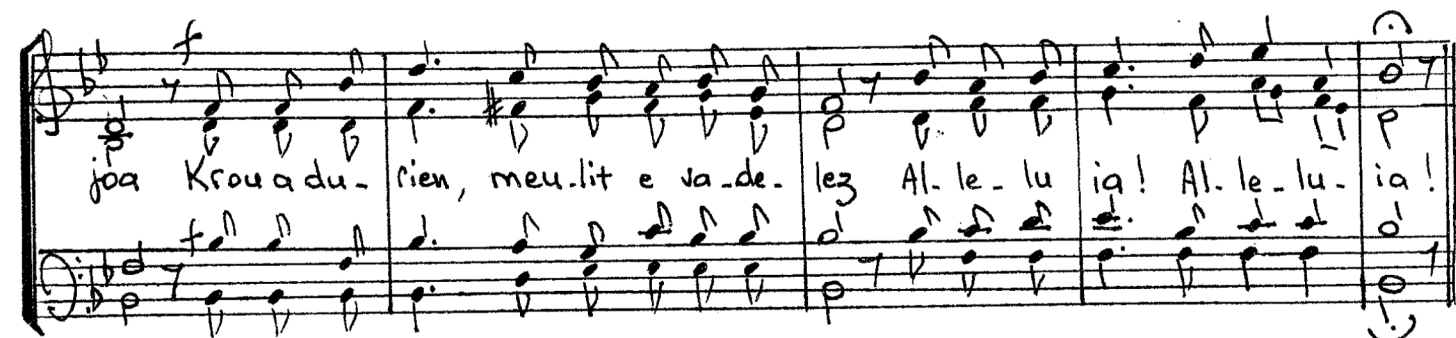
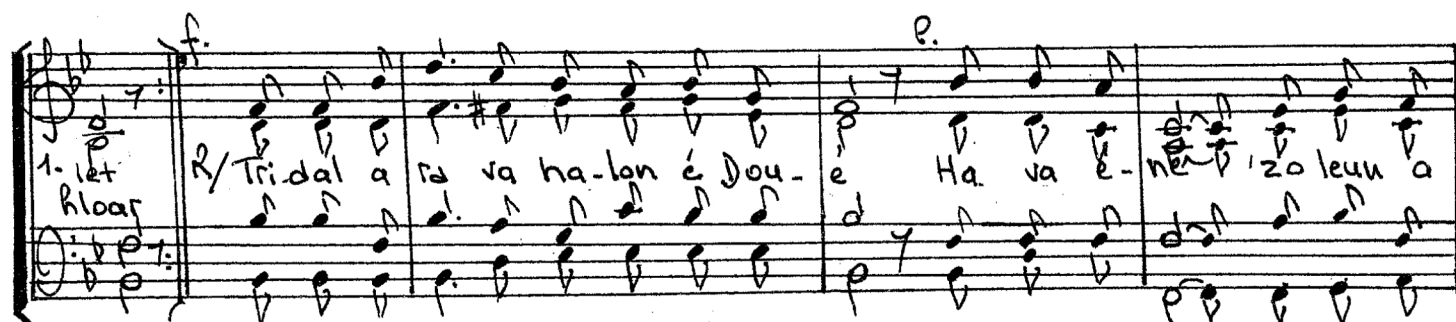
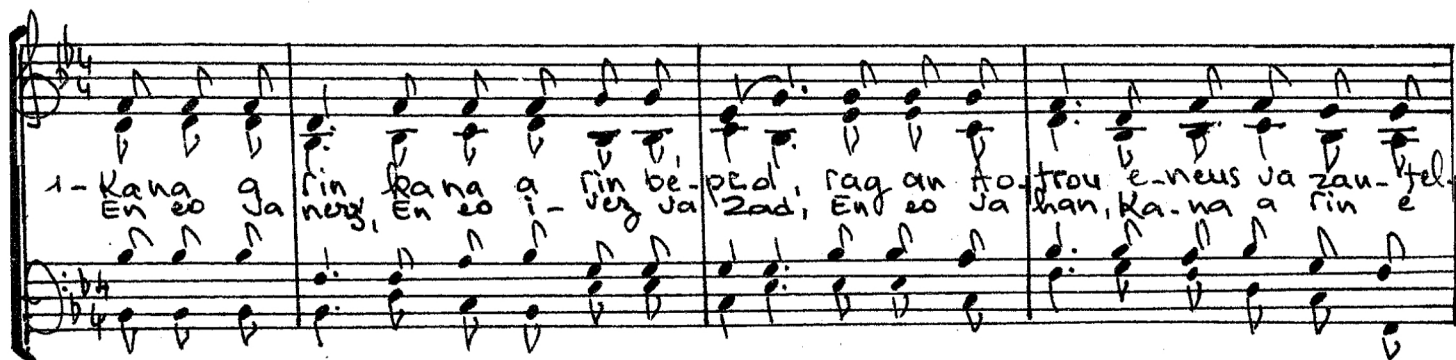
1. Je chanterai, je chanterai chaque jour
Car le Seigneur m'a sanctifié.
C'est Lui ma force, Il est pour moi un père,
C'est Lui mon chant, je chanterai sa gloire.

R: Mon coeur exulte en Dieu
Et mon âme rayonne de joie ;
Que toutes les créatures louent sa bonté,
Alleluia ! Alleluia !

2. C'est aussi un vaillant guerrier, le Seigneur !
Il a du cœur ; "le Seigneur" est son Nom ;
Il a jeté l'ennemi à la mer,
Les voici au profond de l'abîme.

3. Ton bras droit, nous savons sa puissance,
Ce bras qui a écrasé l'ennemi.
Et Toi, Seigneur, Tu règneras sur le monde
Tu règneras pour les siècles !

TRIDAL A RA



Kana a rin, kana a rin bépréd,
Rag an Aotrou é-neus va zantellët.
Eñ eo va nerz, eñ éo ivez va zad
Eñ éo va han, kana a rin é c'hloar.

Tridal a ra va halon é Doué
Ha va éné 'zo leun a joa;
Krouadurien, meulit e vadelez,
Alleluia ! Alleluia !

Brézélour braz eñ ivé an Aotrou,
Kaloneg éo, « An Aotrou » é ano;
Stlapet é-neus an énébour er mor,
Diskennet int e dounder ar stradou.

Ho torn déhou a zo brudet é nerz,
Ho torn é-neus flastret an énébour;
Ha c'hwi, Aotrou, a réno war ar béd,
C'hwi a réno bépréd ha da viken.

*Je chanterai, je chanterai chaque jour
Car le Seigneur m'a sanctifié.
C'est lui, ma force, il est pour moi un père,
C'est lui mon chant, je chanterai sa gloire.*

*Mon coeur exulte en Dieu .
Et mon âme rayonne de joie.
Que toutes les créatures louent sa bonté,
Alleluia! Alleluia!*

*C'est aussi un vaillant guerrier, le Seigneur!
Il a du coeur; « le Seigneur » est son nom.
Il a jeté l'ennemi à la mer;
les voici au profond de l'abîme.*

*Votre bras droit, nous savons sa puissance,
Ce bras qui a écrasé l'ennemi.
Et vous, Seigneur, vous régnerez sur le monde
Vous régnerez pour les siècles!*

Le texte
de TRIDAL A RA est une adaptation du Cantique de Moïse (Exode ch. 15) chanté
dans la liturgie de la nuit pascale; Quant à la musique, elle serait d'origine russe;
les chœurs gallois l'aurait adoptée et diffusée dans le monde celtique. Le texte breton
est de Roger Abjean.